

## Lipcei könyvvásár: fősodorban a magyar irodalom

Március idusán, pontosabban 14. és 17. között került sor a Lipcei Nemzetközi Könyvvásár idei rendezvényére. A lipcei seregszemle rangját tekintve a frankfurti után a második a rangsorban. Lipcsében a *Publishing Hungary* program keretében, a Balassi Intézet szervezésében a magyar irodalom és könyvkiadás is markánsan képviseltette magát. Mégpedig a már ismert és bevált helyen, de új megjelenésben, a nemzetközi kiállítók és a szépirodalmi könyvkiadók csarnokában.

A standhelyet úgy választották meg, hogy a közönség áramlatának fősodrába kerüljön. A vizuálisan megújult magyar bázis vonzerejéről Oliver Zille, a könyvvásár igazgatója is elismerően nyilatkozott, hiszen több ezer vásárlatót csábított oda. Ha a standokon nem volna tilos a könyvadás, akkor minden kötet elkelt volna az utolsó szálig. Tematikusan orientációval irányították a figyelmet például a fiatal írókra vagy a Gárdonyi-évfordulóra. Virtuális térkép volt látható a német könyvpiacot ostromló Rejtő Jenő életművéről, a gyereksarokban pedig a *Mézga család*, *Vizipók-csodapók*, *Vuk*, a *Kockásfülű Nyúl*, *Pom-Pom* és a *Magyar népmesék* rajzfilmes alakjai és motívumai apelláltak a kelet- és nyugatnémet tévénezők több évtizedes aháélményeire. A vizuális effektek célja az volt, hogy ráirányítsák a figyelmet a kortárs magyar gyermekirodalomra.

Ami a tematikus blokkokat illeti, a könyvújdonságok sorában Rejtőn kívül Rubin Szilárdra, Spiró Györgyre és Szilágyi Istvánra koncentráltak, de nyomtatékosan jelen voltak Bánffy Miklós és Márai Sándor könyvei is. A 150. Gárdonyi-évforduló mellett Weöres Sándor centenáriumáról és a nyolcvanéves Konrád Györgyről emlékeztek meg. Az új köteteket multimediális, mozgóképes installációkkal kiegészítve mutatták be. A magyar standra Oliver Zille mellett ellátogatott Doris Pack, a CDU elnökségi tagja, az Európai Parlament kulturális bizottságának elnöke; Birgit Horn, az Audi AG nemzetközi és kormányzati kapcsolattartója; Katharina Narbutovic, a DAAD Berliner Künstlerprogramm igazgatója; Gregor Dotzauer, a *Der Tagesspiegel* irodalmi rovatvezetője; Ilma Rakusa, a *Neue Zürcher Zeitung* irodalomkritikusa; valamint Jürgen Jakob Becker, a Literarisches Colloquium Berlin programvezetője is.

Rubin Szilárd *Mulatság a farkasveremben* című kötetét a Rowohlt Kiadó jelentette meg Tankó Tímea fordításában. A Lipcei Képzőművészeti Múzeumban

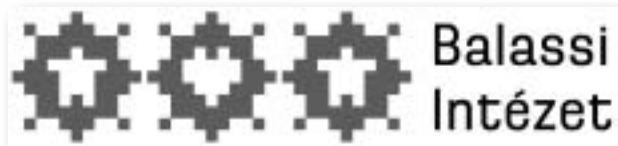
Horváth Géza irodalomtörténész mutatta be a 2010-ben elhunyt szerzőt. A műből Christian Brückner színművész olvasott fel, a rendezvényt Jörg Plath irodalomkritikus, a magyar irodalom kiváló ismerője, a 2013-as Német Könyvdíj zsűrijének tagja moderálta.

*Az apokaliptikus tájak szépsége* címmel Szilágyi István regényei is terítékre kerültek Lipcsében. A *Kő hull apadó kútba* című 1975-ös regényét akként tálalták, hogy az Dosztojevskij, Hemingway és Faulkner sűrített atmoszféráját idézi Erdély univerzumába zárva. Az író Kalász Orsolya költő, műfordító mutatta be a német publikumnak. Ugyancsak ő vezette fel Spiró György *Tavaszi tárlat* című regényének német kiadását is. A *Fiatal írók Magyarországról* programban Nagy Ildikó Noémi (*Eggyétörve* című kötetével) és Nagy-Koppány Zsolt (*Nagypapám tudott repülni* című novelláskötetével) volt jelen. Őket Jörg Jacobs irodalomkritikus mutatta be az Akademie Schloss Solitude rendezvényén.

Rejtő Jenőtől a berlini Elfenbein Verlag az elmúlt években már három regényt publikált németül: a *Piszkos Fred, a kapitány*, *Az elveszett cirkáló* és *Az elátkozott part* Csernohorszky Vilmos fordításában jelent meg. A magyar standon a Rejtő-univerzumot interaktív módon, filmrészletekkel és Korcsmáros Pál klaszikus képregényeinek vizuális elemeivel illusztrálták. A népszerű NaTo klubban rendezett irodalmi esten Márton László mutatta be a ponyvaműfajttá forradalmasító, sokat vitatott, de Magyarországon változatlan népszerűségnek örvendő szerzőt, s Ilja Richter színművész olvasott fel a műveiből. Az est moderátora Hans von Trotha, a Deutschlandfunk országos közszolgálati rádió irodalomkritikusa volt.

Megjelent Kulcsár-Szabó Ernő magyar irodalomtörténete is német nyelven a De Gruyter Kiadónál. A szerző Horváth Géza irodalomtörténésszel és Márton László íróval beszélgetett a hézagpótlónak szánt kézikönyvről.

A kiállítás nyomán a propagált magyar könyvekről a magyarországi orgánusok mellett többek között a Frankfurter Allgemeine Zeitung, a Die Welt, a Stuttgarter Zeitung és a dpa hírügynökség is pozitív hangú ismertetőt közölt.



## PÁLYÁZATI FELHÍVÁS „Füst Milán fordítói ösztöndíj” pályázat

A Magyar Tudományos Akadémia Füst Milán Fordítói Alapítvány 2013. évre pályázatot hirdet fordítói ösztöndíj elnyerésére.

Az ösztöndíjra pályázhatnak azok, akik magyar irodalmi műveket idegen nyelvre fordítanak. A pályázat elbírálása során előnyben részesítik azokat, akik Füst Milán műveit fordítják idegen nyelvre, illetve akik Füst Milán külföldi népszerűsítéséhez idegen nyelven rendszeresen hozzájárulnak.

**A pályázatokat magyar nyelven 2013. szeptember 16-ig kell beküldeni**, a pályázó munkásságának bibliográfiáját mellékelve. Amennyiben a pályázó rendszeresen idegen nyelven Füst Milán külföldi népszerűsítéséhez járul hozzá, úgy e tevékenysége dokumentálását is kéri benyújtani. A pályázat benyújtásához külön formanyomtatvány nincs.

Az MTA Füst Milán Fordítói Alapítvány tevékenységéről, az eddig ösztöndíjban részesültekről részletes tájékoztatást ad a [www.fustmilan.hu](http://www.fustmilan.hu) honlap.

**A beküldött pályaművek elbírálását követően a pályázat nyerteseinek a díjakat ünnepélyes keretek között később közzétett időpontban és helyen, de még 2013-ban osztja ki a Füst Milán Alapítvány.**

Kérjük, hogy a pályázatokat tértivevényes ajánlott levélben az Alapítvány levelezési címére (Budapesti 1. sz. Ügyvédi Iroda Aliroda 1053 Budapest, Ferenciek tere 4. II/1.), **dr. Róder Edit** kurátornak vagy elektronikus úton a [dr.roder.edit@ugyved1.hu](mailto:dr.roder.edit@ugyved1.hu) e-mail-címre küldjék el.

Budapest, 2013. április 15.

MTA Füst Milán Fordítói Alapítvány



### Rózsafesztivál

2013. május 24–június 2. Bakáts tér

**2013. május 24-én** (pénteken) kezdődik és 26-án (vasárnap) ér véget a **10. Református Zenei Fesztivál**. Több helyszínen zajlanak az események: a Bakáts téri színpadon, amely a zene fő színtere, az Assisi Szent Ferenc templomban, ahol esti áhitatra várják az érdeklődőket, a Ráday utca 28.-ban, ahol a tudomány és a kultúra kapott teret. A Lónyay Utcái Református Gimnáziumban lesz a kávéház és a népzene központja, az Ádám Jenő Zeneiskolában a kórusok találkoznak, a Kálvin tér 9.-ben pedig az ifjúság talál megfelelő korosztályos programot.

Ferencvároson kívül a Nemzeti Múzeum lépcsőjén az „RZF 500 Fesztiválkórus” hangversenye lesz, emellett az Óbudai Református Templomban Szabó Kata ad orgonakoncert.

**2013. május 27-én** Magyarországon elsőként Ferencváros kap izelítőt Marokkó kézműveseinek színes világából a **Marokkói kézműves vásár** keretében. A Bakáts utcában egy héten keresztül ismerkedhetnek az arab ország kultúrájával, sőt a Rózsafesztivál alkalmából még rózsaoajat is kínálnak a portékáik között.

**2013. május 31.** és június 2. között a **Plein Art**, a Kortárs Művészetek Fesztiválja veszi birtokba a Ráday utcát.

**Június 1-jén** egyszerre több nagyrendezvény is zajlik: e nap lesz a **Rózsanap**, a **Helytörténeti**, és a **Nemzeti Összetartozás Napja**.

A **Rózsanapon** minden a rózsáról szól, a futórózsák reggel korán mérik össze gyorsaságukat; a képzőművészek rajzaikon jelenítik meg e csodálatos virágot; a színház, ahol az alvó szépségért eljön a herceg; a kiállítás, amelynek keretében egyház és rózsza kapcsolata tárul elénk; a felvonulás, amelyre minden iskola rózsás arcú gyerekekkel hoz valamilyen összeállítást, de még a vásárosok is, akik standjukat rózsával díszítik fel. Szándékosan maradt a végére a zene, mert egész nap jelen lesz, s egy nagy Rózsanapi koncerttel ér véget a mulatság.

A **Helytörténeti napon** az érdeklődők három sétán, három útvonalon és három témában ismerkedhetnek behatóbban Ferencváros múltjával és jelenével, miközben a Helytörténeti Gyűjteményben egész nap dokumentumfilmeket láthatnak a kerületről.

A **Nemzeti Összetartozás Napját** a testvérvárosok és a ferencvárosiak közös éneklése után az Assisi Szent Ferenc Plébániatemplomban a parlamenti kórus fellépése teszi teljessé.